

# 符号学视角下的网络语言隐喻探究\*

曹 进

(西北师范大学 外国语学院符号学研究中心,甘肃 兰州 730070)

[摘要]隐喻是一种象似符。隐喻借助于自己的特征指示事物,即通过描述其他事物中的对应关系来体现事物的表象特征。皮尔斯认为,符号具有“三位一体”性质并具有层级性。作为一种特殊的语言符号,隐喻也具有这些性质。本文应用皮氏符号学理论,分析了网络隐喻符号的“三位一体”性质和层级性,从一个新的视角理解隐喻,同时也是对皮氏符号学理论的实践。

[关键词]隐喻;皮尔斯;符号学;网络语言

[中图分类号]G122 [文献标识码]A [文章编号]1005-3115(2012)18-0017-04

## 一、网络语言与隐喻

目前,对网络语言的定义众说纷纭,笔者从三个层面提出了网络语言较为完整的定义:“宏观上,网络语言是以互联网为技术载体,以自然语言为支撑,对人类语言和非语言符号重新组合,表达内心诉求、在网络社会或虚拟社区的文化环境下甚至延伸至网下社会所使用的言语、表达方式或言辞,通指在网络传播中所应用或触及到的一切语言(包括自然语言和计算机与网络技术语言),是一种新的媒介语言。由中观层面看,网络语言专指网民在聊天室、即时/非即时通讯、论坛与博客等场域,利用常见网络技术语汇及自造言语进行言语交际、思想交流所使用的语言。病句、错别字、字母词、数字、符号、拼音符号、汉字、外借字(词)、混合词、图像等非常规语言表达等纷繁复杂的语言形式交织在传播内容之中。从微观层面看,网络语言是符合计算机编码规则,能够通过计算机键盘输入,以字母、字符和符号为单位构建的流行于网络的一种普遍认可的人际传播符号系统。”<sup>①</sup>因为网络语言在运用上追求灵活、创新,不满足司空见惯的表达方式,而且网络语言也和自然语言相对隔离,所以出现了网络语言独特的隐喻特征。对隐喻的理解就是对喻体意义与语境冲突的消除,这一冲突消除主要依据本体与喻体的相似性。要理解网络语言,必须了解其字面意义和与之相关的网络世界,在此基础上理解隐喻本质:隐喻传达两种事物(能指与所指)之间的关系,通过比喻而不是按照字面意义运用一个或一些词语。

## 二、网络语言隐喻的生产机制

### (一)相似性原则

网络隐喻传达两种事物之间的关系,是通过比喻性,

而不是按照字面意义运用一个或一些词语。如网民把“发帖”喻为“打铁”、将“生手”称为“菜鸟”等。这一冲突消除的过程主要依据是本体与喻体之间的相似性。相似性就是两个事物之间相似的地方,它是隐喻赖以成立的基本要素。束定芳认为有两种基本的隐喻:一种是以本体与喻体间原有(包括固有的和想象中的)相似性作为基础的隐喻(similarity-based metaphors),另一种是以说话者或作者新发现的或刻意想象出来的相似性作为基础的隐喻(similarity-creating metaphors)。<sup>②</sup>网络语言恰恰就是网民通过已感觉到与身边事物的相似性,或将原先并未感觉到相似性的两个事物并置在一起而形成的。其中,常见相似性体现在物理与心理两个层面。

物理相似性指事物之间形状、声音和功能上的相似,这一类在网络人际交往中尤为常见。如“斑竹”的谐音,许多网民使用汉语拼音输入“版主”(banzhu)时,“斑竹”也在输入法工具条的选择之列,有些网民就用了这个词,颇有戏谑游戏之意。此外,网民通过键盘符号、标点符号,构建新的物理相似符号,如:D表示咧嘴大笑,Orz 或 zrO 表示甘拜下风、崇拜、佩服之意。

心理相似性则指一种心理感受上的相似,网络上常见的方向性隐喻往往利用某些事物的物理基础与某些心理体验之间的相似性来传情达意。如:)表示高兴,:-(则表示生气,“踩”、“顶”都表示支持。

### (二)语义延伸原则

作为一种重要的认知模式,隐喻是语言进行延伸扩展的途径之一。如果自然语言的现有词汇中没有合适的词来表达网络上某一特定的概念或某一新概念,网民就会借用现成词语来表达某个新的概念。这种借用的结果

\*本研究受“2010年度甘肃省高等学校研究生导师科研项目计划”资助(1001-20),为“网络语言的特征与传播研究”中期成果。

就形成了网络语言中海量的隐喻性词汇。如“潜水”指一种水上运动,但由于其安静不喧哗,所以“潜水”一词在网络中被赋予了“在网上看帖,不发帖或不发言”的新义;“楼上”和“楼下”在网络论坛中指“上面的帖子”和“下面的帖子”,因为网上的言论或文章均是按照其发表的先后顺序而呈由下而上或由上而下的顺序排列。但是词义延伸需要现实词语作为基础,即延伸义和词的基本意义所指的事物的某一方面的特征存在相似之处或者有联系,这种相似之处或者联系就是词义延伸的现实依据,也是隐喻运作的基础。

### (三)意义转换原则

用现有的旧符号产生新的意义是网络隐喻经常采用的手段。网民采用反讽、汉语词义曲解、旧字(词)新意、数字借代词方式实现隐喻,符号的外在形式没有产生变化,但其内涵意义被改变了。网络语言经常对旧的符号进行引申、仿造甚至曲解,造出新的含义。如“黄昏恋”指晚上去锻炼身体;“白骨精”与《西游记》无关,而是特指社会职场上这样的人:白领+精英+骨干;暴露的乳沟则成为“事业线”。更有甚者,网民通过原有词语符号的不断组合,利用原本存在的语素进行新的组合搭配,由于能指以此种方式的不断组合,结合自然语言中原本存在的概念,篡改了所指意义,笑人笑己,达到讥讽、冷幽默的效果。例如:

最近总是失眠,16小时就醒一次。  
请不要叫我宅女,请叫我居里夫人。  
那人长得吧,怎么说呢,像素比较低!  
“你喜欢我天使的面孔还是魔鬼的身材?”  
“我就喜欢你这种幽默感。”

### 三、符号学与隐喻

作为一种特殊的语言符号现象,隐喻也是一种符号,具有符号的一般性质,遵循符号发展的一般规律。符号与人类知识和生活的整个领域相关,是人类认知世界的一个普遍工具,人类生活的方方面面都可以用符号学理论进行审视。西方的隐喻研究大致经历了三个时期:修辞学研究时期、语义学研究时期和多学科研究时期。修辞学研究的代表人物是亚里士多德,他的定义是:“隐喻就是把一个事物的名称转用于另一个事物,要么从钟转向类获或由类转向种,要么根据类比关系从种转向种。”<sup>③</sup> 保罗·利科(P. Ricoeur)提出隐喻出现在由属和种所构成的系列之中,出现在由各种关系所支配的活动中,这些关系是

从属关系、协调关系、比例关系和平等关系。隐喻就在于打乱了这种顺序,破坏了这种活动……<sup>④</sup>

语义学研究的代表是隐喻互动理论的提出者和完善者理查兹(I. A. Richards)和布莱克(M. Black)。他们认为,“隐喻是一种新的意义的创生过程,是两个主词的词义相互作用的结果”。<sup>⑤</sup>因此,他们把隐喻作为一种语义现象考察。隐喻的多学科研究是随着西方哲学的语言学转向及符号学、认知心理学等理论的兴起和发展而开始的,代表人物是语言学家莱考夫。莱考夫(G. Lakoff)和约翰逊(M. Johnson)在《我们赖以生存的隐喻》(Metaphors We Live By)中提出:“The essence of metaphor is understanding and experiencing one kind of thing in terms of another.”<sup>⑥</sup>他们认为,隐喻本质上是人类理解世界的一种感知和形成概念的工具。这就开辟了从认知语言学角度来研究隐喻的全新视角。

皮尔斯对康德的理论体系做了深入研究后,获得了其哲学理论上颇具特色的“三个范畴”(three categories),分别被命名为第一性(firstness)、第二性(secondness)和第三性(thirdness)。第一性是事物本身所呈现出来的样式。例如颜色,无论他是否被某人的视觉所感受,它都独立存在着,不受时间和空间的任何约束。第二性是个别的时间和空间上的经验,它所呈现的样式关系到一个第二者,但不牵扯第三者。第三性是将第二者和第三者联系起来,属于精神、衣食的存在方式及活动所确定的东西,是作为一种“解释”用于符号本身的。他区分了符号的三种情况: image、diagram 和 metaphor。这三者之间的区别主要是根据语言结构与现实世界的相似性程度和语言符号的抽象程度划分的。Image(肖像)是一种完全的相似;diagram(地图、设计图等)是一种结构的相似;metaphor 表达的是一种平行关系,即通过指出某物与另一物之间的某方面的相似来表达某物。<sup>⑦</sup>

表 1 皮尔士符号分类一览表<sup>⑧</sup>

	状态 一级存在	客观事实 二级存在	法则 三级存在
代表项 一级存在	状态符号(代表项由状态构成,例如,绿颜色)	个例符号(代表项由存在的物质现实构成,例如,街道上的路标)	规则符号(代表项由规则构成,例如,足球比赛中裁判的哨声)
对象 二级存在	类象符号(与对象相似的符号,如照片)	指示符号(与对象有因果关系的符号,如风向或者病症)	抽象符号(只通过常规与对象关联的符号,如单词,或者旗帜)
解释项 三级存在	可能符号(代表解释项表示一种可能,如概念)	现实符号(代表解释项表示一个事实,如描述性的陈述)	证实符号(代表解释项表示推理,如命题)

皮尔斯认为,任何一个符号都由媒介、指涉对象和解释三种要素构成,即符号具有“三位一体”的性质。符号具有的三种关联要素是媒介关联物(M-medium)、对象关联物(O-object)、解释关联物(I-interpret)。媒介关联物是符号的物质形式;对象关联物是媒介关联物所指的对象;解释关联物是符号适当的意义结果或在“解释者心中产生的东西”,即我们平常所说的意义。这三种关联物与“普遍范畴”第一项、第二项和第三项相对应,即“表达第一项的媒介关联物,表达第二项的对象关联物,表达第三项的解释关联物”。<sup>⑩</sup>这种“三位一体”的性质可以用一个三角形表达出来(见图1)。

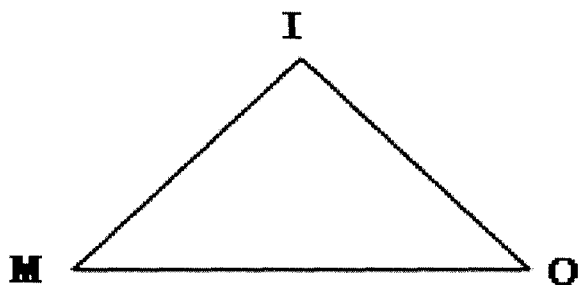


图1

在皮尔斯看来,这三个关联要素是不可分离的,三者的意指过程是:媒介关联物指向对象关联物,接受信息者做出解释,解释就是意义。另外,这种解释可以无限进行下去,因此这种意指是动态的(dynamic)。也就是说,使用符号的人直接从其经验世界中取得意义。

皮氏符号学理论的另一个重要思想就是符号是一个层级系统,“尤其是复杂符号的完成不是一次性的,而是叠垒性的、阶梯性的”。<sup>⑪</sup>皮尔斯认为,“解释过程”原则上是可以无限进行下去的,只要认为这种说明已经够,那么就可以中止了。皮尔斯把这个过程称为“符号的增加”(见图2)。

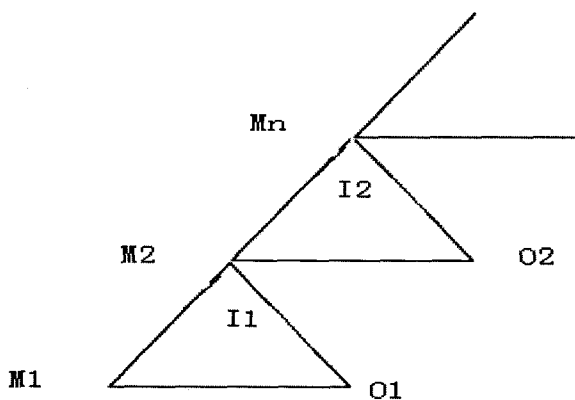


图2

词的基本意义是通过符号形式和符号内容之间的关系构成的,当这一关系存在时,符号存在其间。已经形成的符号整体在特殊情况下还可以变成符号形式,产生高一级的内涵意义。

以网络词语“沙发”来说,在日常话语中出现,其意义作用是所指意义层面的东西。但是在网络表达中,“沙发”经常表示“第一个回帖的位置”,这一伴随意义的产生是以第一级符号内容“沙发”的所指意义为前提,包含了第一级符号所指意义层次的意义作用。这样,符号的层次便显示出来(见图3)。

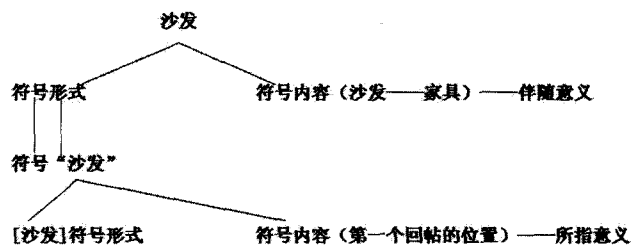


图3

#### 四、网络语言隐喻的“三位一体”特性

从上述皮尔斯的符号学理论出发,我们可以看到,作为一种语言符号的网络语言隐喻也具有媒介关联物、对象关联物和解释关联物“三位一体”的性质。在虚拟空间,人们在描述或提及某些事物的时候,逐渐在某些不直接对应的媒介关联物和对象关联物之间建立起直接的联系,符号使用者或接受者在此联系之上,得出解释关联物。媒介关联物和对象关联物之间建立关系的基础是相似性。这种相似性是客观存在的,但是,出于文化、历史、生活习惯等因素的影响,选择何种相似性作为建立关系的基础却是主观的。由此,隐喻“三位一体”性质关系的图形就具有了指向性(见图4)。

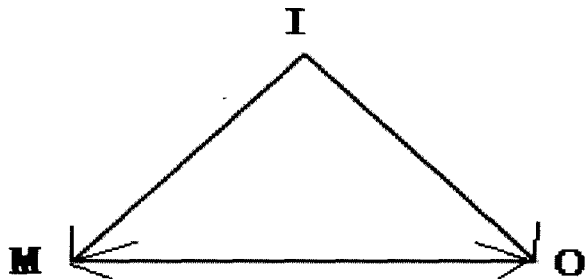


图4

可以想见,网络隐喻中的媒介关联物和对象关联物之间具有某种相似性,但这种相似性并不直接显现出来,

只有通过解释关联物才能将二者的关系揭示清楚。解释关联物是联想式的解释意识,即依赖于想象、直觉和灵感,解释或意义,解释关联物并不是固定不变的,而是随着使用者经验范围不同而有所差异。解释关联物要同时考量到媒介关联物和对象关联物的关系和他们各自的特性,通过媒介关联物与对象关联物的联系,找到适当的意义结果或在解释者心中产生的东西,也就是意义,进而委婉地表达隐含意蕴。

隐喻的本质就是通过另一类事物来理解和经历某一类事物,<sup>①</sup>网民实际上把不一样的事物当作了同一种事物,通过对不同事物之间相似性的比较来认识事物的特征,如“打酱油”、“抢沙发”、“抢板凳”、“恐龙”、“青蛙”、“潜水”、“烧饼”以及“玛勒戈壁”、“卧槽泥马”等耳熟能详的隐喻。上述隐喻的形成有其特殊的网络文化和社会背景,媒介与对象之间的相似性在解释过程中间接、多样地呈现出来,最终达到抑或荒诞抑或合理的解释。

### 五、网络语言隐喻意义生成的层级性

隐喻是一种言语语义转换现象,即在在场的、实际使用的符号转向不在场的、未实际使用的符号。从图3中我们可以看出,隐喻发生在语言符号系统的第二个层级之上。隐喻始端的符号形式并不直接与对象关联物发生联系,而是与对象关联物联系在一起构成高一级的符号形式,形成以“所指意义”为前提的“伴随意义”。只有把媒介与对象构成的所指意义作为高一层级的媒介,根据两者

之间的相似性,凭借联想推理,从宏观语境中寻求一种合适的伴随意义或说内涵概念才易做出正确的解释。同时,由于对符号的“解释过程”原则上是可以无限地进行下去的,对隐喻的“解释过程”也可以无限地进行下去的。因此,第二级媒介关联物和对象关联物所对应的解释关联物也并非单一的,而经常表现出开放性,使隐喻往往呈现出多义、歧义状态,<sup>②</sup>也可以使人们对隐喻的解释不断延伸下去。

### 六、结语

作为一种新兴的语言现象,网络语言日益受到人类学家、社会学家和语言学家的关注。从皮尔斯符号学的角度,即从符号具有“三位一体”的性质和符号具有层级性的理论出发来分析隐喻可以帮助我们从一个新的视角来理解隐喻。隐喻的形式并不直接与对象关联物发生联系,而是通过先前的表达与对象关联物联系在一起,构成高一级的、新的符号形式,产生联想式的伴随意义,曲折地表达内涵意义。由于网络虚拟空间交流的局限性促使网民充分发挥想象力“制造”适合网络交流的语言。这种特殊创造离不开到现实世界中寻找与客观事物特征有关的相似性,这为网络语言的隐喻提供了肥沃的话语养分。网络隐喻的相似性来源于其体验性,包含重要的文化因素,可概括为对现实生活世界的体验性。网络语言正是在此基础上形成、发展并表现出其独特魅力和强大生命力。

### [注 释]

①曹进:《网络语言传播导论》,清华大学出版社2012年版。

②⑦束定芳:《试论现代隐喻学的研究目标、方法和任务》,《外国语》,1996年第2期。

③亚里士多德、贺拉斯著,郝久新译:《诗学·诗艺》,九州出版社2009年版。

④法·保罗·利科著、汪堂家译:《活的隐喻》,上海译文出版社2004年版。

⑤束定芳:《隐喻学研究》,上海外语教育出版社2000年版。

⑥⑩Lakoff, G.. *Metaphors We Live By*, The University of Chicago Press, Ltd. 1980.

⑧英·科布利·保罗、莉莎·詹茨著,许蕾译:《视读符号学》,安徽文艺出版社2007年版。

⑨⑪王铭玉:《语言符号学》,高等教育出版社2004年版。

⑫丁建新、廖益清:《隐喻所指的符号学研究》,《集美航海学院学报》,1999年第2期。